國信公司國貨商場
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St. Phone: MU. 1-4023
Vancouver 4. B.C. MU. 3-3422
MU. 3-8932

◇本號敬告僑胞諸君

㈠為適應環境需要，像西人易民稱子，故更改英文名字為：TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
㈡中文名字仍用國信公司國貨商場
㈢所有職員均仍舊為僑胞服務
㈣貿易政策，亦本以往之宗旨，貨真價實
㈤電話，地址，一切照舊，敬希留意賜顧

元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

元豐公司
新電話號碼
由十二月三號起
MU. 3-6858
MU. 3-6859

◎穩寧達權支社紀念鳴謝

啓者本支社於去年十一月廿日舉行籌還第十三屆年紀念慶典荷蒙各埠黨社各商號及叔父昆仲厚賜賀儀祝詞牛花等本社全人拜領之餘感謝殊深謹此鳴謝

穩寧達權社全人敬啓

恵賜列后　恕不稱呼

穩寧黨部　錦碌黨社　每十元　域埠總社　雲城達權　柯京黨部　卡城黨社　當近黨社　關頓黨部　點城黨社　都城達權　滿城黨社　西補碌達權　林亞板汝黨社　企城黨社　列城黨社　大溝公報　以上每五元祝詞　雲埠黨部　三元祝詞　中國洪門民治黨駐加總支部　城埠黨部　吻吆黨社　以上祝詞

李吳碧容李常緒李其偉李鎮李進來十五元　羅華俊合家十二元　伍富合家　華利廠　民治黨公司怡　達權公司怡　冠香酒家　每十元　李發良　李汝良夫婦　黃樹森　陳球　趙槐　呂敖　馬康　陳根源　黃俸合家　黃添　鍾銳合家　李奉琛　蘇桐　吳應早　黃兆強　黃福秀　李家驥合家　李兆權夫婦　潘球　陳惠光合家　黃鶴鳴　胡炳良夫婦　勝利餐館　樂成　蘇節　李奕祥　伍學贊　段琛　雷宜顯　樂煥　黃聰　林畢沾　羅和　周仁佳　關祥　馬世鑫　呂全合家　鍾華龍　馬榮順　胡樂　羅積　黃漢　吳榮瑞合家　以上每五元　劉孔順　劉孔球　每四元　吳洽美姆　伍桂桐　鍾成就　每三元　梁女惠　二元五　雷宜顯鮮花二盆

穩寧達權社鳴謝經費

一九五八年由元月一號起至十一月卅一號止

羅華俊合家十元　伍富夫婦　段琛　李容根　呂全合家　吳洽美合家　趙槐　冠香餐館　余儀　陳培植　鍾銳合家　胡良夫婦　關仲寬　司徒百慶　楊興　吳業鋼　黃福秀　每五元　馬世政四元　五　段琛　劉孔琨　麥保　李鎮　阮强　張祺　徐發起　陳球　陳培植　余儀　每三元　呂仲韶　黃兆强　伍學贊　李常緒　李其偉　馬堯　何合　黃益　伍勛利　伍桂桐　馬榮順　司徒維　每二元五　黃平　黃俸夫婦　李汝良　黃樹森　李奕祥　陳根源　李進來　黃添　陳球　雷宜顯　李吳碧容　黃平　勝利餐館　潘楊汝　楊興　陳惠光　鍾成就　每二元　劉濂　劉孟良　每一元五　呂敖　馬康　每一元

△梁瓊芳謝啓

弟因身體不適搭車往點間頓埠西醫院調理明蒙點城民治黨達權社手足親朋到院慰問光以馬炳林馬衛宗二君時來慰問及贈香烟鮮菓如此高誼五內銘感現已出院復回尼城但臨行匆匆未遑向各位辭別深為歉仄仰祈見諒為盼　敬祝

各位健康

黃雲山總公所新職員就職訊

本埠黃雲山總公所。本年新任職員。業經選出。定於本月十一日（星期日）午后八時半。舉行新職員就職典禮。並設茶會餐叢。同時召開全體所員大會。討論應興應革事宜。該總所已經發出通告。請全體所員依時到會云。

樂觀喬遷新院 新春新戲新猷

△喜滿人間福滿堂

雲訊。喜市定街西廿號（即舊昭市對正面）樂觀戲院。已於四號遷入開映。是禮拜日（十一號）十二點半獻映「軟皮蛇三門老虎鎗」。譚蘭卿。鄧碧雲。羅劍郎主演。兩點半映「喜滿人間福滿堂」。方艷芬。何非凡主演。芳姐分飾兩姊妹。同場出現。門鳴門啟。又扮男裝飾老將軍掛鬚大打北派。全部大鑼大鼓。歌唱古裝武戲。芳腔。凡韻。精彩悅耳。四點半映「黃飛鴻血濺姑婆屋」。六點半映「軟皮蛇三門老虎鎗」。八點半映「喜滿人間福滿堂」云

龍岡公所選定職員

雲訊。本埠龍岡親義公所暨龍岡實業部。經選定民國四十八年度新職員。查當選理事者劉光祖。劉煥堯。劉繼容。劉重平。關崇頴。關耀崇。關崇參。關宗武。張繼。張秋成。張祺亨。趙熒初。趙榮義。趙汝禮。趙卓新。候補理事劉孔樞。關崇貯。張兆俊。關勳和。趙偉常。監事劉松富。張明益。關祥國。趙清潤。關邦徙。候補監事張培斌。劉帝雄。總務科長關者愚。副趙秩衡。科員劉伯顯。趙覺民。財政科長趙榮義。科員趙培洽。劉金活。關煜勳。交際科長劉重平。科員劉光銳。關勳傑。趙社鴻。

李發星翁喪禮之榮哀

雲訊。李發星翁逝世。已誌前報。昨九日假座雲埠固蘭天堂殯儀館。舉行喪禮。各團體代表。男女宗親戚友。依時賁臨。禮堂肅穆。滿佈花圈。探其秩序。首由關耀南牧師。讀經祈禱畢。行致祭禮。矩悅司儀。禮生澄波。護寧。各團體代表致祭獻花者。二埠中華會館譚元。二埠街坊李逢。全加岡溪總公所來樞。矩悅則講述發星翁生前行狀。兼代表孝眷答謝。牧師祝福。請各來致祭執紼者。向發星翁遺容行最後相敬禮。由矩循。常莊。發輔。奉怡。本元。發共。扶柩登車。送至山景墓園安葬。男女親臨致祭執紼者六十餘人。花圈十餘個。柴車十餘輛。星翁生前忠厚待人。至有此榮哀也。

（待續）

市參事薪金平

雲訊。雲埠市參事之薪金。比較工作於市政建設工程工人之薪金尤少。當局曾估計過。市參事每月工作於市務。達九十小時之久。他們每年薪金。達二千元。支出已超過一千元。平均每小時薪金二元七毛七。電力工人每小時工金。達三元一毛。水喉工人。每小時工金二元九毛云。

移民需要幫助

雲訊。移民義籍民部駐雲埠聯絡官白洛博士　昨在天主教移民日紀念。對二百移民工作者發表演說謂。新移民最急切之需要。莫求得到鄰里之幫助。以求認識社會。如果他們需要幫助。必定很覺困難。大多數之加拿大人。是友誼親善。待人和藹。移民在加境最初之兩年。感覺困難最多。但因為他們愛此間。故能有許多成就。很少厭國去者云。

美洲生育率增

雲訊。美洲著名生育專家黨近利博士。為哈佛大學教授。昨在雲埠醫藥會發表演說謂此間有家庭者。必要節制生育。各人必要有權發展他們之後代。如我們不設法節制。必將如中國或印度一樣。因三十年前。美洲之家庭。每家平均有二人至四人。但現在則每家平均有六人。故人口必將增加。他主張限制家庭之生育。因生育率增加頗快云。

各業前途暗淡

雲訊。卑詩省工商及經濟業。將於一九五九年逐步慢慢地推進。以求發展及改善。但通貨膨漲及勞資各方面之糾紛。將必將此等樂觀之希望。改為不樂觀。

記者曾訪問過一百二十五位卑詩省商業巨子。以「一九五九年之前途如何？」詢問他們。他等各人均為代表經濟各方面者。包括農業。林業。鑛業。漁業。製造業。零沽業，建築業，運輸業。水力。財政。煤油。汽油。實業及出入口商人等云。

建築業現衰落

雲訊。卑詩省去年內建築業。甚為衰落。麥麒麟建築公司曾統計。去年首十一個月。在卑詩省共建築八千二百〇二宗，只值二萬萬四千五百六十七萬七千元。與一九五六年比較。計有六千一百三十一宗。共值欵三萬萬四千三百六十八萬〇六百元。但比一九五四年時之一萬萬一千七百二十萬〇九千九百元。則增加許多倍。為過去七七年來收入最少者。

商業建築。共值三百一十一萬五千二百元。工業建築。共值一十二萬七千元。工程師所訂合同。共達值七百九十萬〇九千二百元。每月全加共平均有一千二百九十七宗。共值二千二百九十二萬一千四百元。

美寶 女界美容院
女界美容院 九號 士敦道 電話 MU. 3-6415

全部新式電髮設備
摩登時裝冷氣燙髮
美容專家精工妙法
電話預約保證滿意

△代東

倉正月十八日「星期日」午后一時為本總會館舉行第三十四週年紀念慶典謹具潔茗同日下午五時半設筵竹林園酒家歡讌　統請

岡州支部
岡州邑僑男女老少依時駕臨助慶指示禮儀長勝榮幸

雲埠 岡州總會館 同人 敬約
Kong Chow Association
512 Carrall St., Vancouver 4. B.C.

砵亞板汝△民治黨啓事

啓者。本分部是年新任文書主任曹燦文君。因事離埠。呈請辭職批准。現由李莊君繼任執行職務。嗣後關于黨務來往函件。請寫交主委鄭程萬。文書李莊收啓無誤。特此佈告。仰各週知。

砵亞板汝洪門民治黨啓

☯中國洪門民治黨駐加總支部通告

第十三屆報字第一號

為通告事。本總支部第十三屆職員。遵章於昨四日正式接任就職。由即日起。凡有關本總支部來往文件等。請寄交本總支部主任委員王華進。秘書上任簡建平二君接收。

右通告

全加各級黨部暨各洪門機關

中國洪門民治黨駐加總支部主委王華進
秘書簡建平

中華民國四十八年元月五日

△雲埠達權社通告

洪啓者。本社定於元月十日下午八時。舉行新任職員首次會議。并報告去年十二月份各部數目。希我全體職員暨男女社員依時出席共策進行是荷。此佈。

雲埠達權支社公啓

中華民國四十八年元月六日

CHINESE HERBS
Empire Hotel Room 26
401 Columbia St.,
Vancouver 4. B. C.

內外各科　皮肉痛藥
包跌雞眼　永無復發
風濕痣瘡　白髮轉黑
面膚各病　紅票痣粒
黑癍血毒　各種瘡科
跌打刀傷　駁骨彈腳
謝開穩堂啓

MAY KAN
CHINA AGENCIES
256 EAST PENDER

W. S. KAN
KER & KER LTD
811 W. Pender

簡而明林逸娟啓

電話 MU1-3241 HA 6900Y MU3-7451

黃堃俠地保官事務所（在達雲大戲院二樓）

△代理美國總統輪船公司加拿大太平洋航空公司橫貫加拿大航空公司美國聯合航空公司及世界各大航空公司客票　歡迎分期交欵　兼代理各種燕梳
△代辦旅行文件，入籍移民，養老金，家庭津貼，簽證遺囑，批約契據等

QUON H. WONG AGENCIES 150 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4 B.C.
事務所電話 MU 5-5831　住宅電話 CE 3202

緬街兩間舖，樓上兩組柏文，八年新，自動油爐，每月入息三百卅元，賣三萬元，實四不二，取現欵一萬元，四組柏文，半分鐘行到喜士定街，街角位置，三間車房，入息每月三百卅四元，賣二萬九千五百元，現銀八千五百元，餘每月充一百五十元，六厘息，

一一〇七 THURLOW 城西貴族區，四組柏文，每月收入三百元，賣二萬四千元，現銀一半，

一七七五 McLean Drive 新孖屋，街角，兩車房，賣一萬九千五百元，現銀六千元，

一九〇千東六街，大辣地，街角，車房，前後大花園，兩睡房，賣一萬二千五百元，

京士威二一五三號，一間舖三組柏文，月入三百元，賣二萬八千五百元，現銀九千元，

大菓仔舖兩間，在城西高貴住宅區，生意閉日做五百元，旺日做一千二百元，舊年做二十四萬元生意，一間賣一萬八千元，一間賣二萬四千五百元，另點貨，

東寧士定街三三三號，肉舖做零沽及批發生意，實業連架生賣三萬八千元，

二六一八 Kitchener 十二個房大屋，屋內樣樣都講究，最合大家庭，只賣一萬八千五百元，現銀六千元，

旅館實業連生意，樓上廿四房，樓下一間舖，每月入息七百元，自動油爐，賣四萬一千元，現銀三萬二千元，

七組新柏文，每月入息六百八十元，賣六萬八千元，現銀二萬五千元，另有柏文十餘間，請垂詢便知詳情，

片唱曲行流代時粵語及粵劇。曲代時語國到辦新最行器電私家簡氏

103 EAST PENDER ST. VANCOUVER, 4. B.C. MU. 3-8936

★粵語流行時代曲七十八轉及三十三轉唱片
目錄均印備函索即奉

★粵語時代曲
林黛唱　艷陽天
我們一起歌唱
張露唱　愛上了你　甜甜蜜蜜
姚利唱　全球自嘆　接風酒
李麗華唱　百樓梯　殘花一
林黛　春風游麗
為什麼不說話
又被殺使唱　馬神廟許願
燒水歌
葛蘭唱　我要飛上青天
白鴿小調
潘秀瓊唱　春戀　麗影又又
潘秀瓊唱我是一只蝴蝶鳥
戀愛是苦杯
靜婷唱　採花生　月下蓮花
葛蘭唱　再見吧櫻花　卡門
葛蘭唱　悲喜發財
靜靜的月夜
李麗華唱　心裏想一杯酒
葛蘭唱　有人對我說
沒有月光的晚上
李麗華楊光唱　雨後虹光
銀燕雲岩
李麗華張俊　隔窗對唱
秋風起
張露唱　飲一杯　小木馬
李麗華　丁却發生在今朝
壽宴

還君明珠雙淚垂　芳艷芬　何非凡
藍文蘭
白玉堂　呂紅
銀燭成灰淚未乾　何非凡　呂紅
王彥章摔跤　何非凡　關姬芬
情醉嬌嬌夢　妙生　蔡霞
羅劍郎　鄭碧雲
無端之愛意　梁麗淚　李慧
春鶯初扇恨　芳艷芬　任劍輝
物新人舊風霜
天涯孤唱
落花時節落花樓　任劍輝　余麗珍
留取丹心照汗青　江平　呂紅
銀燈照玉生　張惠芳　瑾，慎
王魁與崔英　徐柳仙　新芳艷芬
三月杜鵑魂　余麗珍　梁無相
黑獄斷腸歌
五郎救妹　何非凡
妙生　許卿卿
高君保與劉金定　白玉堂　余麗珍
紅了櫻桃碎了心　任劍輝　白雪仙
桃花扇　芳艷芬　黃千歲
蠻女擒狂郎玉郎　羅劍郎　羅麗娟
郎歸晚　新任劍輝　李慧
碧容探監　任劍輝　秦小梨
一樹明月伴寒衾　芳艷芬　何非凡
三審玉堂春　白玉堂　許卿卿
花染狀元紅　薛覺先　馮玉玲
何日君再來　白駒榮　胡美倫
以牙還牙
大傻老丁
呂紅唱